

Истории про

НЭНСИ
ДРЮ



Кэролайн Кин

Нэнси Дрю

И ПРОКЛЯТИЕ
«ЗВЕЗДЫ АРКТИКИ»



УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44
К41

Curse of the Arctic Star

NANCY DREW, NANCY DREW DIARIES,
and colophons are registered trademarks
of Simon & Schuster, Inc.

Published by arrangement with Aladdin,
An imprint of Simon & Schuster Children's Publishing Division
и литературного агентства Andrew Nurnberg.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced
or transmitted in any form or by any means, electronic
or mechanical, including photocopying, recording or by any
information storage and retrieval system, without permission
in writing from the Publisher.

Кин, Кэролайн.

К41 Нэнси Дрю и проклятие «Звезды Арктики» : [детектив] / Кэролайн Кин ; пер. с англ. А. Гейченко. — Москва : Издательство АСТ, 2024. — 189, [3] с. — (Истории про Нэнси Дрю).

ISBN 978-5-17-159829-7.

На круизном лайнере «Звезда Арктики», который следует вдоль побережья Аляски, происходят странные события, держащие в напряжении персонал и пассажиров корабля. Сыщица Нэнси Дрю и ее близкие друзья оказываются в нужном месте и в нужное время. Они лихорадочно размышляют над тем, кто пытается испортить репутацию нового лайнера, а пока они решают эту сложную задачу, все пассажиры находятся в опасности. Хватит ли у Нэнси сообразительности и хладнокровности, чтобы разоблачить преступника?

Детективная история из цикла «Дневники Нэнси Дрю».

Для среднего школьного возраста.

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44

© Carolyn Keene
© CURSE OF THE ARCTIC STAR
© Гейченко А.Е., перевод, 2024
© ООО «Издательство АСТ», 2024

ДОРОГОЙ ДНЕВНИК!

Я даже представить себе не могла, что на борту роскошного круизного лайнера нас могут ждать настоящие тайны.

Как же я ошибалась!

Едва отчалив, мы по уши увязли в них. Даже и не знаю теперь, удастся ли мне в полной мере насладиться путешествием по Аляске, а ведь я всегда мечтала увидеть эти легендарные земли: попытаться счастья и намыть золота в реке, прокатиться на собачьей упряжке...

Ну вот, мне пора – Джордж зовет.

Опять что-то случилось!

ГЛАВА ПЕРВАЯ

Бон вояж, или Счастливого пути!

— Назовите, пожалуйста, ваше имя и номер каюты, — обратился к нам вышколенного вида носильщик в корабельной униформе, протягивая руку к большому зеленому чемодану, стоящему рядом со мной на пристани.

— Нэнси Дрю, каюта «Голливуд». — Я пожал плечами, бросив быстрый взгляд на моих подруг. — Это все, что нам сообщили. Номера каюты я не знаю.

Носильщик улыбнулся. Это был приземистый мужчина крепкого телосложения, одетый в темно-синий отутюженный пиджак с серебристой окантовкой и такого же цвета шорты. Табличка на груди гласила, что его зовут Джеймс. Подобную форму с небольшими вариациями носили все работники компании «Суперзвездные круизы» — от водителя мини-автобуса, который привез нас сюда из аэропорта

Ванкувера, до сотрудницы, регистрирующей пассажиров у трапа на корабль.

— Этого достаточно, мисс Дрю, — сказал Джеймс, — у каюты «Голливуд» нет порядкового номера.

Он нацарапал две буквы — «КГ» — на фиолетовой бирке и прикрепил ее к ручке моего чемодана, а затем легко поднял его с земли, будто тот совсем ничего не весил, хотя я-то уж знала, что это было совсем не так. Я, конечно, далеко не первая модница, но ведь любой девушке потребуется немало одежды для двухнедельного отдыха на Аляске! Джеймс поставил мой багаж на металлическую тележку вместе с дюжиной других чемоданов, сумок и туристических рюкзаков.

Тем временем моя подруга Бесс Марвин восхищенно разглядывала пришвартованный к пристани корабль.

— Ух ты, — наконец выдохнула она. — Немаленькая лодочка.

— Не то слово! — отозвалась я.

Круизный лайнер «Звезда Арктики» был неописуемо громаден. Не сказать, что в Ривер-Хайтс, нашем родном городке на Среднем Западе, мы имели возможность насмотреться на разные круизные лайнеры, но я даже не сомневалась, что этот был одним из самых величественных.

Поблизости вдруг началась какая-то возня.

— Эй, а ну отдайте! — воскликнула Джордж Фэйн, выхватывая из рук грузчика нечто, напо-

минающее потертый вещевой мешок болотного цвета.

Джордж — моя вторая лучшая подруга. К тому же она двоюродная сестра Бесс, хотя обычно никто не может поверить в то, что между ними есть какое-то родство. Трудно найти двух более не похожих друг на друга людей. Нужны доказательства? Да взять хотя бы их багаж. У Джордж был только этот страшненький неубиваемый чемоданчик, который выглядел так, словно не раз участвовал в гонках на выживание, и простой черный рюкзак. Зато все удобно и функционально. Она и сама выглядела так же: короткая стрижка на темных волосах, полинялые джинсы и кеды. А вот багаж Бесс представлял собой тщательно подобранный ансамбль из нескольких предметов приятного голубого оттенка, стильных и идеально сочетающихся друг с другом, точно так же как льняное платье простого, но выгодно подчеркивающего фигуру кроя прекрасно подходило к ее уложенным в гладкую прическу волосам длиной до плеч.

Носильщик попятился.

— Как скажете, мисс, — вежливо ответил он, — я просто думал, что...

— Расслабься, Джордж, — сказала Бесс. — Думаю, ты спокойно можешь доверить ему доставку на борт твоей зубной пасты и недельного набора белья.

— Насчет белья не возражаю. — Джордж уже расстегнула молнию на чемоданчике и копа-

лась в хаосе его содержимого. Наконец она выудила оттуда ноутбук и смартфон. — Но вот это я не доверю никому.

Бесс фыркнула:

— Ты серьезно? Мы поплывем по величественным водам Аляски, в окружении потрясающих пейзажей. У тебя, представь себе, не будет времени смотреть на Ютубе видео с миленькими котятами.

— Может, и не будет, — возразила Джордж, — но если нам потребуется поискать что-нибудь для Нэнси...

— Сюда, Алан! — громко окликнула я бегущего в нашу сторону молодого человека, тем самым прервав Джордж, пока она не наболтала лишнего.

— Сегодня мой счастливый день! — объявил Алан с улыбкой во все зубы. — Я все-таки нашел свои солнечные очки. Видимо, обронил их, когда мы вытаскивали наши вещи из трансферного автобуса.

Он помахал очками перед нами и торжественно водрузил их себе на нос, другой рукой обнимая Бесс за плечи.

— Вообще-то у меня каждый день счастливый, с тех пор как я встретил свою Прекрасную Бесс.

Джордж так закатила глаза, что я испугалась, как бы они не выскочили из орбит.

— О-о-очень рада за тебя, Алан, — сказала она сухо. — Я уж стала волноваться, что ты так увлечешься поисками, что опоздаешь к отплытию.

Я подавила улыбку. Около месяца назад мы с Бесс и Джордж сидели в нашем любимом кафе, когда Джордж вдруг заметила за соседним столиком парня с темными волнистыми волосами и широко поставленными серыми глазами, который беззастенчиво пялился на нас. На вид он был чуть старше, чем мы. Осознав, что пойман с поличным, он подошел к нам и представился как Алан Томас, студент университета Ривер-Хайтс. Извинившись за свое нескромное поведение, он объяснил, что просто не мог отвести глаз от Бесс.

С Бесс такое происходило постоянно, так что я не придавала большого значения тому случаю. Бесс была не из тех девушек, чье сердце может покорить кто угодно.

Однако Алан, по-видимому, оказался не «кем угодно». На их первом свидании он устроил романтический пикник, и с тех пор эта парочка была неразлучна. Радостно было видеть Бесс такой счастливой, хотя в глубине души я считала Алана немного... глуповатым и чересчур взбалмошным. Джордж была того же мнения и даже не пыталась это скрывать.

— Нужна помощь, приятель? — спросил Алан, когда Джеймс вернулся за багажом Бесс. — Могу подсобить. Забросить все остальное сверху на чемодан Нэнси?

— Все в порядке, сэр, — ответил Джеймс. — Вы же всей компанией разместитесь в каюте «Голливуд», верно? Просто оставьте ваши вещи здесь, мы обо всем позаботимся. А вам луч-

ше поторопиться и занять очередь на регистрацию, чтобы поскорее оказаться на борту «Звезды Арктики» и начать наслаждаться отдыхом.

— Спасибо, — сказала Бесс. — Пойдемте, ребята.

Алан согласно кивнул.

— Это просто потрясающе, — довольно сказал он, ни к кому конкретно не обращаясь, когда мы встали в конец очереди. — Никогда бы и не подумал, что я, бедный студент, окажусь однажды на борту круизного лайнера, плывущего по Аляске.

И он был не одинок в таких мыслях. Всего несколько дней назад я невесело раздумывала о том, чем буду заниматься в ближайшие месяцы. Нэд уехал работать вожатым в летний лагерь, а папа был занят новым крупным делом. Большую часть времени Ривер-Хайтс — довольно сонное место. И это лето обещало быть откровенно унылым.

А потом позвонила Бекка Райт. Она была в настоящей панике. Это, признаюсь, дало мне надежду на то, что мое лето все-таки пройдет достойно. Дело в том, что Бекка Райт была не из тех людей, которые паникуют из-за всякой ерунды. Всего пару лет назад выпустившись из колледжа, она сразу устроилась на престижную должность помощника главного менеджера «Суперзвездных круизов» — новой компании на рынке, готовящей в первое плавание свое флагманское судно «Звезда Арктики». Зная

Бекку многие годы, я была уверена, что это стремительное продвижение по карьерной лестнице произошло исключительно благодаря ее трудолюбию и открытой, энергичной натуре. Однако же, полагаю, не повредило и то, что ее дедушка был когда-то важной шишкой в совете директоров маститого агентства «Праздничные круизы». Пару лет назад он отошел от дел, но все еще знал буквально каждую мелкую сошку в этом бизнесе.

Так с чем же был связан тот неожиданный звонок? В «Суперзвездных круизах» творились странные вещи, и Бекка подозревала, что все это неспроста и кто-то затевает что-то недоброе против новоиспеченной компании. Неудивительно, что она первым делом подумала обо мне, ведь мое увлечение — разгадывать тайны. У меня уже были как крупные, так и мелкие дела, например, тот случай, когда я и познакомилась с Беккой, помогая разыскать и вернуть домой ее сбежавшую собаку.

«Так что же это за новое дело?» — думала я, глядя на сияющую белизной машину, возвышавшуюся над пристанью. Неужели подозрения Бекки верны и кто-то действительно пытается насолить «Суперзвездным круизам»? Или это всего лишь нервозность новичка, приступающего к работе, да немного самого обыкновенного невезения?

— Нэнси, прием! — Алан, смеясь, помахал рукой у меня перед лицом. — Выглядишь немного напряженно. Наверное, переживаешь, как

бы тебя не свалила с ног морская болезнь, да?

— Не-а, — улыбнувшись, рассеянно ответила я. Было ли это настоящей тайной или же нет, но я не могла не радоваться тому, что Бекка мне позвонила. Нам с друзьями впервые в жизни предстоял полностью оплаченный круиз, да еще и по Аляске!

Мы вчетвером встали в очередь на корабль, которая увеличивалась с каждой секундой. Джордж приподнялась на цыпочки и, слегка подпрыгивая, пыталась разглядеть, сколько человек стоит впереди.

— Слушайте, а разве для нас не должно быть отдельного входа или типа того? — капризно протянула она. — Ну, мы же из каюты «Голливуд»! Мы не должны ждать тут вместе со всеми, когда нас наконец впустят!

— Ага, — поддакнул Алан. — К тому же мы победители конкурса! Это ведь должно как-то учитываться, правда?

— Хм, очередь движется довольно быстро. Уверена, мы уже скоро будем на борту, — сказала я.

Еще не хватало, чтобы Алан при всех начал хвастаться победой в конкурсе. Главным образом потому, что она была чистой воды выдумкой.

Бесс для удобства перевесила сумочку на другое плечо и вытащила стопку документов.

— У всех под рукой билеты и паспорта? Нэнси?

— А почему сразу я? Не *так уж* я и рассеянна, даже когда... — я вовремя осеклась, проглотив окончание фразы: *даже когда занята расследованием*. — Кхм, даже когда только что пересекла пару часовых поясов, — скомканно закончила я, бросив взгляд на Алана.

К счастью, он не обратил внимания на мое секундное замешательство, потому что копался в карманах своих шорт-бермудов.

— Ой-ей, — пробормотал он, — кажется, я оставил свой паспорт в одной из сумок. Побегу заберу его, пока багаж не погрузили на корабль.

И он рванул обратно, исчезнув в толпе пассажиров, носильщиков и зевак, прогуливавшихся по пристани. Джордж со вздохом посмотрела ему вслед.

— Это начинает надоедать, — сказала она. — Может, расскажем ему о нашем секрете? Алан — редкостный болван и к тому же пай-мальчик. Уверена, он никому не расскажет о том, что мы здесь для того, чтобы заниматься расследованием.

— Ш-ш! — предостерегающие зашипела я на нее, украдкой оглядываясь вокруг.

— И не называй его болваном, — прибавила Бесс, свирепо сверля кузину взглядом. — Он просто... впечатлительный.

— Ну да. Я и говорю — болван, — пожала плечами Джордж.

Я почти не обращала внимания на их пикировку — было кое-что и поинтересней этого

диалога. На пристань только что прибыл рыжеволосый молодой человек, и около дюжины разных людей, от маленьких детей до пожилой женщины с каталкой-ходунками, с громкими возгласами и смехом наперегонки бросились к нему. Почти все они были обладателями таких же ярко-рыжих волос и веснушек.

Бесс проследила за моим взглядом.

— Семейное воссоединение? — шепнула она.

— Bravo, детектив, — усмехнулась я, а потом тихо сказала Джордж: — Мы не можем рассказывать всем подряд, с какой целью здесь находимся. Даже Алану. Мы же пообещали Бекке, помнишь? К тому же мы знакомы с Аланом всего несколько недель.

— Ой, умоляю, — тряхнула Бесс своей шикарной шевелюрой. — Что, по-твоему, он сделает? Немедленно сообщит обо всем в газету «Нью-Йорк таймс», и они напишут в передовице о найденных тобой уликах?

— Нет, конечно, нет, — сказала я, бросив взгляд через плечо, чтобы убедиться в том, что Алан еще не вернулся. — Но он совсем не похож на молчуна. А нам совершенно ни к чему, чтобы в самый неподходящий момент он сболтнул что-нибудь лишнее, пусть и не нарочно.

— Ну и ладно. — Кажется, Джордж была все-таки не очень со мной согласна. — Тогда не будем терять времени и, пока есть возможность, обсудим дело. Каков твой план?